



Wolters Kluwer | 总主译 张长青

WIESEL 骨科手术技巧

创伤骨科

OPERATIVE TECHNIQUES IN
ORTHOPAEDIC TRAUMA SURGERY

解剖结构与发病机制
病程发展与诊断技术
治疗原则与手术方法选择
手术操作步骤与技巧
要点与失误防范
术后处理与并发症防治

总主编

Sam W. Wiesel (美)

主编

Paul Tornetta III (美) Gerald R. Williams (美)

Matthew L. Ramsey (美) Thomas R. Hunt III (美)



上海科学技术出版社

总主译
张长青

WIESEL 骨科手术技巧

创伤骨科

主编

Paul Tornetta III (美) Gerald R. Williams (美)
Matthew L. Ramsey (美) Thomas R. Hunt III (美)

上海科学技术出版社

 Wolters Kluwer

图书在版编目 (CIP) 数据

WIESEL 骨科手术技巧. 创伤骨科 / (美) 威塞尔 (Wiesel, S. W.)

总主编: 张长青总主译. —上海: 上海科学技术出版社, 2015.1

ISBN 978-7-5478-2304-0

I. ① W… II. ①威… ②张… III. ①骨科学—外科手术 ②骨损伤—外科手术 IV. ① R68 ② R683

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 145228 号

This is a translation of *Operative Techniques in Orthopaedic Trauma Surgery*. Copyright ©2011 by Lippincott Williams & Wilkins, a Wolters Kluwer business.

CoPublished by arrangement with Lippincott Williams & Wilkins / Wolters Kluwer Health, Inc., USA.

WIESEL 骨科手术技巧·创伤骨科

OPERATIVE TECHNIQUES IN ORTHOPAEDIC TRAUMA SURGERY

总主编 Sam W. Wiesel (美) 总主译 张长青

上海世纪出版股份有限公司 出版
上海科学技术出版社

(上海钦州南路 71 号 邮政编码 200235)

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.co

浙江新华印刷技术有限公司印刷

开本 889×1194 1/16 印张 36.25 字数: 990 千字 插页: 4

2015 年 1 月第 1 版 2015 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5478-2304-0/R·772

定价: 298.00 元

本书如有缺页、错装或损坏等严重质量问题,
请向承印厂联系调换

内容提要

本书为《WIESEL 骨科手术技巧》丛书之一，详细介绍了创伤骨科领域常见的手术技巧，共 55 种手术技术操作。在介绍每种技术操作时包含 14 个方面的内容：定义、解剖、发病机制、自然病程、病史和体格检查、影像学和其他诊断性检查、鉴别诊断、非手术治疗、手术治疗、手术步骤和技巧、要点与失误防范、术后处理、结果和并发症，重点突出手术操作技巧。

版式新颖，图文并茂，以大量精美的原创绘图和手术实例图片，配合简明、精炼的文字，一步步（step-by-step）向读者阐明怎样去做手术（how-to-do）；在每种手术操作介绍结束后，都以列表的形式详细说明该手术技术要点和失误防范，为作者多年临床经验的高度浓缩，是本书的精华所在。

编辑理念先进，没有大段文字长篇赘述，内容概括、简练，使用项目符号引领，方便读者阅读和查找。

内容全面、系统，实用性强，适合创伤骨科领域各级医生以及研究生阅读使用。

丛书译者名单

总主译

张长青

总主审

曾炳芳

副主译

(以姓氏笔画为序)

安智全 孙玉强 李晓林 张 伟 张先龙 陈博昌 罗从风 赵金忠 柴益民
徐建广 董 扬

审校委员会

(以姓氏笔画为序)

丁 坚 王 磊 王建伟 王建华 王俏杰 杨庆诚 连小峰 何耀华 张春林
陈宇杰 邵俊杰 郑宪友 皇甫小桥 施忠民 梅国华 鲍 琨

秘 书

刘万军 程相国

译 者

(以姓氏笔画为序)

丁 坚	于 涛	于晓巍	马 鑫	马焕芝	王 旭	王 挺	王 琦	王 智
王 磊	王志坚	王建伟	王建华	王俏杰	王竞超	王海明	王碧波	
木塔力普·斯拉木江			毛 威	孔维清	叶添文	白云鹏	包贝西	朱 奕
朱 渊	朱 越	朱 翔	朱忠胜	朱珍宏	仲 飙	刘 兵	刘 岩	刘万军
刘生和	刘旭东	刘忠堂	刘闻欣	江潮胤	安智全	关俊杰	阮洪江	孙 源
孙玉强	孙鲁宁	孙鲁源	杜鑫辉	杨 光	杨庆诚	杨星光	芮碧宇	苏 琰
李岩峰	李晓林	连小峰	何 宁	何能斌	何耀华	余 霄	邹 剑	沈 雷
沈 灏	沈龙祥	宋 飒	宋文奇	张 伟	张 弛	张 闻	张 彦	张 涛
张 巍	张长青	张先龙	张建中	张春林	张智长	陈云丰	陈云苏	陈宇杰
陈博昌	陈雁西	陈道运	邵 雷	邵俊杰	武 勇	林 森	林浩东	苗旭东
欧阳跃平		易新成	罗从风	金 丹	周 鼎	周 蔚	周祖彬	郑宪友
柳 荫	胡承方	胡傅真	赵必增	赵良瑜	赵金忠	皇甫小桥		俞光荣
施忠民	施慧鹏	洪劲松	姜朝来	姚 凌	袁 霆	贾伟涛	顾文奇	夏 江
夏 震	柴益民	钱叶斌	徐 俊	徐向阳	徐佳明	徐佩君	徐建广	徐海林
徐海涛	徐盛明	徐铮宇	郭 上	郭永飞	郭彦杰	高 洪	唐剑飞	梅国华
黄 路	康庆林	韩 培	彭晓春	董 扬	董 岩	蒋 垚	喻鑫罡	嵇伟平
程 涛	程东东	傅一山	曾炳芳	谢宗平	蒙德鹏	鲍 琨	詹玉林	蔡有治
翟启麟	黎逢峰	潘 垚	薛剑峰	燕晓宇	魏海峰			

编者名单

总主编

Sam W. Wiesel, MD

Professor and Chair

Department of Orthopaedic Surgery

Georgetown University Medical

School

Washington, DC

主 编

Paul Tornetta III, MD

Professor and Vice Chairman

Department of Orthopaedic Surgery

Director of Orthopaedic Trauma

Boston University Medical Center

Boston, Massachusetts

Matthew L. Ramsey, MD

Shoulder and Elbow Service

The Rothman Institute

Associate Professor of Orthopaedic

Surgery

Jefferson Medical College, Thomas

Jefferson University

Philadelphia, Pennsylvania

Gerald R. Williams, MD

Professor of Orthopaedic Surgery

Chief, Shoulder and Elbow Service

The Rothman Institute

Jefferson Medical College, Thomas

Jefferson University

Philadelphia, Pennsylvania

Thomas R. Hunt III, MD

Professor of Surgery

John D. Sherrill Endowed Chair of

Orthopaedic Surgery

University of Alabama School of

Medicine

Birmingham, Alabama

编 者

Animesh Agarwal, MD

Associate Professor of Orthopaedics

Chief, Division of Orthopaedic

Trauma

University of Texas Health Science

Center at San Antonio

San Antonio, Texas

Jeff Anglen, MD, FACS

Professor and Chairman of

Orthopaedics

Indiana University School of

Medicine

Indianapolis, Indiana

Carl Basamania, MD, FACS

The Polyclinic First Hill

Seattle, Washington

Michael R. Baumgaertner, MD

Professor

Chief, Orthopaedic Trauma Service

Department of Orthopaedics

Yale University School of Medicine

New Haven, Connecticut

Asheesh Bedi, MD

Assistant Professor

Department of Orthopaedic Surgery

University of Michigan Health System

Ann Arbor, Michigan

Pedro K. Beredjiklian, MD

Associate Professor of Orthopaedic Surgery
Thomas Jefferson School of Medicine
Chief, Hand Surgery Division
The Rothman Institute
Thomas Jefferson School of Medicine
Philadelphia, Pennsylvania

Kamal I. Bohsali, MD

Attending Orthopaedic Surgeon,
Shoulder and Elbow Reconstruction
Department of Orthopaedics
Memorial Hospital
St. Luke's Hospital
St. Vincent's Hospital
Jacksonville, Florida

Michael R. Boland, MBChB, FRCS, FRACS

Assistant Professor of Orthopaedic Surgery
University of Kentucky College of Medicine
Lexington, Kentucky

Christopher T. Born, MD

Professor of Orthopaedic Surgery
The Warren Alpert Medical School of Brown University
Rhode Island Hospital
Providence, Rhode Island

David J. Bozentka, MD

Associate Professor of Orthopaedic Surgery
University of Pennsylvania
Chief, Orthopaedic Surgery
Penn Presbyterian Medical Center
Philadelphia, Pennsylvania

Joanna G. Branstetter, MD

Orthopaedic Surgeon
Madigan Army Medical Center
San Antonio, Texas

James B. Carr, MD

Associate Clinical Professor
Department of Orthopedic Surgery
University of South Carolina
Columbia, South Carolina

Michael P. Clare, MD

Director of Fellowship Education
Foot and Ankle Fellowship
Florida Orthopaedic Institute
Tampa, Florida

J. Dean Cole, MD

Medical Director
Florida Hospital Orthopaedic Institute
Fracture Care Center
Orlando, Florida

Cory A. Collinge, MD

Director of Orthopedic Trauma
Harris Methodist Fort Worth Hospital
Staff Physician
John Petter Smith Orthopedic Residency Program
Fort Worth, Texas

William R. Creevy, MD

Vice Chairman and Associate Professor of Orthopaedic Surgery
Boston University School of Medicine
Boston Medical Center
Boston, Massachusetts

Brett D. Crist, MD

Assistant Professor
Department of Orthopaedic Surgery
University of Missouri
Columbia, Missouri

Mark T. Dillon, MD

Fellow, Shoulder and Elbow Surgery
Department of Orthopaedic Surgery
University of Pennsylvania
Presbyterian Medical Center
Philadelphia, Pennsylvania

Nicholas Divaris, MD

Assistant Professor
Department of Orthopaedics
State University of New York at Stony Brook
Stony Brook, New York

Christopher Dumas, MD

Clinical Assistant Professor of Orthopaedic Surgery
Robert Wood Johnson Medical School
University of Medicine and Dentistry of New Jersey
New Brunswick, New Jersey

Kenneth A. Egol, MD

Associate Professor
Vice Chairman
Department of Orthopaedic Surgery
NYU Hospital for Joint Diseases
New York, New York

Thomas Ellis, MD

Associate Professor of Orthopaedics
The Ohio State University College of Medicine
Columbus, Ohio

Diego Fernandez, MD

Lindenhof Hospital
Bern, Switzerland

John J. Fernandez, MD

Assistant Professor of Orthopaedic
Surgery
Division of Hand, Wrist, and Elbow
Rush University Medical Center
Chicago, Illinois

John C. P. Floyd, MD

Department of Orthopaedic Trauma
The Medical Center of Central
Georgia
Macon, Georgia

Darin Friess, MD

Assistant Professor of Orthopaedics &
Rehabilitation
Oregon Health & Science University
Portland, Oregon

Andrew Furey, MSc, MD, FRCSC

Assistant Professor
Department of Surgery
Memorial University of
Newfoundland
St. John's, Newfoundland, Canada

Leesa M. Galatz, MD

Associate Professor
Department of Orthopaedic Surgery
Washington University School of
Medicine
St. Louis, Missouri

Matthew J. Garberina, MD

Department of Orthopaedic Surgery
Summit Medical Group
Berkeley Heights, New Jersey

William B. Geissler, MD

Professor and Chief
Division of Hand and Upper
Extremity Surgery
Chief
Arthroscopic Surgery and Sports
Medicine
Department of Orthopaedic Surgery
and Rehabilitation
University of Mississippi Medical
Center
Jackson, Mississippi

Charles L. Getz, MD

Assistant Professor of Orthopaedic
Surgery
Thomas Jefferson University Hospital
Rothman Institute
Philadelphia, Pennsylvania

David L. Glaser, MD

Assistant Professor of Orthopaedic
Surgery
University of Pennsylvania
Chief, Shoulder and Elbow Service
Penn Presbyterian Medical Center
Philadelphia, Pennsylvania

Thomas P. Goss, MD

Professor of Orthopaedic Surgery
Department of Orthopaedics and
Physical Rehabilitation
University of Massachusetts Medical
School
Worcester, Massachusetts

Douglas P. Hanel, MD

Professor of Orthopaedics and Sports
Medicine
University of Washington
Head, Pediatric Hand Surgery Program
Children's Hospital Medical Center
Seattle, Washington

George Frederick Hatch III, MD

USC Orthopaedic Surgery Associates
Los Angeles, California

Asif M. Ilyas, MD

Director, Temple Hand Center
Assistant Professor, Orthopaedic
Surgery
Temple University Hospital
Philadelphia, Pennsylvania

John M. Itamura, MD

Associate Professor
Department of Orthopaedic Surgery
University of Southern California
Keck School of Medicine
Los Angeles, California

Peter J. L. Jebson, MD

Associate Professor
Chief, Division of Elbow and Hand
Surgery
Department of Orthopaedic Surgery
University of Michigan Health System
Ann Arbor, Michigan

Jesse B. Jupiter, MD

Hanstorg Wyss/AO Professor of
Orthopaedic Surgery
Harvard Medical School
Chief, Hand and Upper Limb Service
Massachusetts General Hospital
Boston, Massachusetts

Michael S. H. Kain, MD

Chief Resident, Orthopaedic Surgery
Boston University Medical Center
Boston, Massachusetts

David E. Karges, DO

Associate Professor
Department of Orthopaedic Surgery
St. Louis University
St. Louis, Missouri

Graham J. W. King, MD, MSc, FRCS

Professor of Surgery
Division of Orthopaedic Surgery
University of Western Ontario
Hand and Upper Limb Centre
St. Joseph's Health Centre
London, Ontario, Canada

Philipp Kobbe, MD

Department of Orthopaedic Surgery
University of Pittsburgh Medical Center
Pittsburgh, Pennsylvania

Stephen Kottmeier, MD

Associate Professor of Orthopaedics
University Hospital and Medical Center at Stony Brook
Stony Brook, New York

Ronald Lakatos, MD

Assistant Professor of Orthopaedics
The Ohio State University Medical Center
Columbus, Ohio

Phillip Langer, MD, MS

Assistant Team Physician and Orthopedic Surgeon
NFL Atlanta Falcons
NHL Atlanta Thrashers
Atlanta Sports Medicine & Orthopedic Center
Atlanta, Georgia

Mark A. Lee, MD

Associate Professor of Orthopaedic Surgery-Trauma
University of California, San Francisco School of Medicine
San Francisco, California

Seth P. Levitz, MD

Department of Orthopaedic Surgery
NorthShore University Health System
Evanston, Illinois

Tommy Lindau, MD, PhD

Assistant Professor in Hand Surgery
The Pulvertaft Hand Unit
Royal Derby Hospital
Derby, United Kingdom

Steven B. Lippitt, MD

Professor of Orthopaedic Surgery
Northeastern Ohio Universities College of Medicine
Akron General Medical Center
Akron, Ohio

Andrew J. Logan, MB, BCh

Department of Orthopaedics
University Hospital of Wales
Cardiff, Wales

Kevin J. Malone, MD

Assistant Professor
Department of Orthopaedic Surgery
MetroHealth Medical Center
CWRU School of Medicine
Cleveland, Ohio

Paul A. Martineau, MD, FRCSC

Assistant Professor
Section of Sport Medicine
Section of Upper Extremity Surgery
Department of Orthopaedic Surgery
McGill University Health Center
Montreal, Quebec, Canada

Michael D. McKee, MD, FRCS(c)

Professor
Division of Orthopaedics
Department of Surgery
University of Toronto
Toronto, Ontario, Canada

Robert J. Medoff, MD

Windward Orthopedic Group
Kailua, Hawaii

Brian Mullis, MD

Chief and Assistant Professor,
Orthopaedic Trauma Service
Indiana University School of Medicine
Indianapolis, Indiana

Robert O'Toole, MD

Assistant Professor
Department of Orthopaedic Surgery
University of Maryland School of Medicine
Baltimore, Maryland

Matthew E. Oetgen, MD

Clinical Instructor
Department of Orthopaedic Surgery and Sports Medicine
Children's National Medical Center
Washington, District of Columbia

Brett D. Owens, MD

Assistant Professor
Department of Orthopaedic Surgery Service
Keller Army Hospital
West Point, New York

Hans Christoph Pape, MD

F. Pauwels Professor and Chairman
Department of Orthopaedic Surgery
University of Aachen Medical Center
Aachen, Germany

George Partal, MD

Department of Orthopaedics
Eastern Maine Medical Center
Bangor, Maine

Jubin B. Payandeh, MD, FRCS(c)

Staff Surgeon
Department of Surgery
Big Thunder Orthopaedics
Thunder Bay, Ontario, Canada

Matthew D. Pepe, MD

Sports Medicine Surgeon
The Rothman Institute
Voorhees, New Jersey

Laura S. Phieffer, MD

Assistant Professor of Orthopaedics
The Ohio State University Medical
Center
Columbus, Ohio

Michael Prayson, MD

Associate Professor of Orthopaedic
Surgery
Wright State University Boonshoft
School of Medicine
Miami Valley Hospital
Dayton, Ohio

Vimala Ramachandran, MD

Northern Arizona Orthopaedics
Flagstaff, Arizona

Matthew L. Ramsey, MD

Associate Professor of Orthopaedic
Surgery
Rothman Institute Shoulder and
Elbow Surgery
Thomas Jefferson University
Philadelphia, Pennsylvania

William M. Ricci, MD

Associate Professor
Department of Orthopaedic Surgery
Washington University School of
Medicine
St. Louis, Missouri

David Ring, MD, PhD

Associate Professor of Orthopaedic
Surgery
Harvard Medical School
Department of Orthopaedic Surgery
Massachusetts General Hospital
Boston, Massachusetts

Toby M. Risko, MD

Assistant Professor of Orthopaedics
Texas Tech University
Lubbock, Texas

Yishai Rosenblatt, MD

Orthopaedic Surgeon
Hand and Upper Limb Surgeon
The Unit of Hand Surgery and
Orthopaedic Surgery
Tel-Aviv Sourasky Medical Center
The Sackler Faculty of Medicine
Tel-Aviv University
Tel-Aviv, Israel

Thomas A. Russell, BS, MD

Professor of Orthopaedic Surgery
Campbell Clinic/University of
Tennessee Department of
Orthopaedics
Elvis Presley Trauma Center
University of Tennessee
Eads, Tennessee

Henry Claude Sagi, MD

Assistant Clinical Professor
Department of Orthopaedic Surgery
and Orthopaedic Trauma Service
University of South Florida
Tampa General Hospital
Tampa, Florida

Joaquin Sanchez-Sotelo, MD, PhD

Associate Professor
Department of Orthopedic Surgery
Mayo Clinic
Rochester, Minnesota

Roy W. Sanders, MD

Director, Orthopaedic Trauma Service
Tampa General Hospital
Florida Orthopaedic Institute
Tampa, Florida

Jodi Siegel, MD

Assistant Professor of Orthopaedics
Department of Orthopaedics and
Physical Rehabilitation
University of Massachusetts Medical
School
University of Massachusetts Memorial
Medical Center
Worcester, Massachusetts

Anshu Singh, MD

Shoulder and Elbow Surgeon
Kaiser Permanente
San Diego, California

J. Benjamin Smucker, MD

Orthopaedic Resident
Metrohealth Hospital
Cleveland, Ohio

John K. Sontich, MD

Associate Professor of Surgery,
Orthopaedics
Metrohealth Medical Center
Cleveland, Ohio

Rena L. Stewart, MD

Assistant Professor
Department of Surgery/Orthopaedics
University Hospital (University of
Alabama)
Birmingham, Alabama

Natalie L. Talboo, MPAS, PA-C
Department of Orthopaedic Trauma
St. Elizabeth Health Center
Youngstown, Ohio

Jane S. Tan, MD
Department of Orthopaedic Surgery
Kaiser Permanente
Denver, Colorado

David C. Templeman, MD
Associate Professor of Orthopaedic
Surgery
University of Minnesota
Hennepin County Medical Center
Minneapolis, Minnesota

Paul Tornetta III, MD
Professor and Vice Chairman
Department of Orthopaedic Surgery
Director of Orthopaedic Trauma
Boston University Medical Center
Boston, Massachusetts

Bradford S. Tucker, MD
Clinical Instructor
Department of Orthopaedic Surgery
Thomas Jefferson University Hospital
Egg Harbor Township, New Jersey

Thomas F. Varecka, MD
Assistant Professor of Orthopaedic
Surgery
University of Minnesota
Director, Hand and Microsurgery
Hennepin County Medical Center
Minneapolis, Minnesota

John J. Walsh IV, MD
Associate Professor
Department of Orthopaedics
University of South Carolina School
of Medicine
Columbia, South Carolina

J. Tracy Watson, MD
Professor of Orthopaedic Surgery
Chief, Division of Orthopaedic
Traumatology
St. Louis University School of
Medicine
St. Louis, Missouri

Michael A. Wirth, MD
Professor of Orthopaedics
The Charles A. Rockwood, Jr., MD
Chair
University of Texas Health Science
Center
San Antonio, Texas

Andrew Wong, MD
Private Practice
Arrowhead Orthopaedics
Redlands, California
Assistant Professor—Clinical
Department of Orthopaedic Surgery
Loma Linda University
Loma Linda, California

Bruce H. Ziran, MD
Associate Professor
Department of Orthopaedics
Northeastern Ohio Universities
College of Medicine
Director of Orthopaedic Trauma
St. Elizabeth Health Center
Youngstown, Ohio

Navid M. Ziran, MD
Chief Resident of Orthopaedics
Strong Memorial Hospital of
Rochester
Rochester, New York

译者序

近二三十年来，骨外科学已经发生了深刻的变化，骨科已经从大骨科向创伤外科、关节外科、手足外科、脊柱外科等专科细化发展。目前在国内地市级以上的医院，都设立了如创伤骨科、关节外科和脊柱外科等专科。由于人们生活水平的提高和寿命的延长，为满足临床发展的需求，各种改善治疗效果的固定物以及人工关节等新材料、新器械和相应的手术技术不断涌现。然而迄今为止，国内还没有一部能够全面、系统反映现代骨科进展的专著，特别是缺乏一部系统、完善的专门论述骨科各类手术技巧与失误防范的专著，实为憾事。

记得两年前来参加美国创伤骨科学术会议期间，我看到一部即将出版的骨科手术学专著的样书，书名为 *Operative Techniques in Orthopaedic Surgery*。认真阅读后，深深地为其所吸引。该书在结构上采用了条目式、提纲挈领式的写作方式，将骨科各类疾病通过定义、自然病史、病理机制、临床表现、诊断与鉴别等进行分类，既高度概括，又不失全面；既方便阅读，又有利于有经验的外科医生在繁忙工作之余复习和学习。特别值得一提的是，该书在手术治疗方面系统而全面，比如在股骨颈骨折方面，该书通过线条图、手术照片以及示意图的形式将股骨颈骨折复位、固定、手术入路等全面准确地进行了叙述，使读者可以在很短时间内学习和掌握手术技术，并付诸实践。看到这样一本好书，虽然当时尚未正式出版，但还是忍不住订购了一套。

回国后的一天，上海科学技术出版社医学部策划编辑宛玲女士来医院和我讨论一部专著的编写工作。在谈话之余，我偶然提及 *Operative Techniques in Orthopaedic Surgery* 这部巨著，并且表达了有翻译此书、将其介绍给国内同行的想法。宛玲编辑告诉我她在此之前已关注此书很久，并已向该书的出版者——美国著名的医学出版公司 Lippincott Williams & Wilkins 申请了此书中文版的翻译权和出版权，正在考虑组织翻译工作。据介绍，此书是该出版社历时近 10 年精心打造的一部巨著，其策划初衷便是打造一套可以与《坎贝尔骨科手术学》相媲美的骨科手术学巨著，并扬其长，补其短。为突出其实用性和技术的先进性，本书的总主编将国际上各领域有影响并在一线工作的骨科专家组织起来，由每位专家按出版要求，独自将自己擅长的手术技术和经验用线条图和照片以及相应的文字描述表达出来。本书共 816 名参编者，来自五大洲 20 多个国家或地

区的 90 多个研究机构，且均为临床顶级的骨科医生。可以想像，这是一项多么巨大而又艰难的工程啊！

当我接下这部巨著的翻译工作后，油然而产生了莫大的责任感和压力。如果不是有一定经验的骨科专科医生，未参与过相关手术的具体操作，即便英文及中文能力再好，也很难胜任此书的翻译工作。幸运的是，我们有一批临床能力和外语水平俱佳的医生。在我科 120 多位骨科医生中，大多数具有博士或硕士学位，具有较强的临床经验和扎实的英文功底。特别值得一提的是，他们懂得，翻译好这部著作才能对得起原著的作者以及中国的读者；更重要的是，只有这样，才能让更多的中国患者因为这本书的出版而受益。正是这种高度的使命感和强烈的责任心，促成了我们在不到一年的时间里便完成了这部巨著的翻译和审校工作。在这部著作翻译完成并交付出版之际，我向所有参与该书翻译工作的医生和工作人员致意。正是因为你们的辛勤付出，才成就了巨著中文版的问世。

由于我们的经验、知识和能力有限，加之翻译工作量巨大，难免有些错误和翻译不确切的地方，恳请读者批评指正。

总主译 张长青

上海交通大学附属第六人民医院骨科主任

2012 年 11 月

前言

当骨科医生深思熟虑每一步手术操作时，总会有三个疑惑在脑海中萦绕：手术的目的是什么？疾病进展的过程中究竟何时采取手术治疗？最终选择的关键技术是什么？本书旨在以详细、分步的方式来阐述并指导广大骨科医生手术“应如何去做”。“为何手术”与“何时”的概念在每一项手术操作之前均以提纲形式给出。本书适用于有经验的临床骨科医生，在诊治已做出基本判断时参考使用。全书写作理念即为详细评述骨科手术中的操作规划及具体步骤。

因骨科操作具有可视性，因此骨科手术技术表述方式不同于其他图书。本书介绍每种术式时都以系统的方式编排，重点突出而又灵活实用，文字尽量精准而完善。本书的主创人员希望临床骨科医生能够撷取临床具体操作中的精华。

全书共分为九个部分：运动医学，骨盆与下肢创伤，成人重建外科，小儿骨科，骨肿瘤外科，手、腕与前臂，肩肘外科，足踝外科，以及脊柱外科。每个章节均由本专业学科领域享有盛誉且临床经验丰富的专家编纂修订。每一专栏编委力邀学界精英，参与本书每一步编写工作并最终审校，并为此耗费了巨大心力。我一直为身处如此完美和才华横溢的团队中而备受鼓舞，并为参加如此积极有益的工作而深感荣幸。

最后，我想感谢为本书出版做出卓越贡献的每个人。特别感谢 Grace Caputo 在全书目录部分设计中的杰出工作及 Lippincott Williams & Wilkins 公司的 Dave Murphy 和 Eileen Wolfberg 在成书过程中的无私参与和帮助指导。最后感谢 Lippincott Williams & Wilkins 公司 Bob Hurlev 富有效率地将本书原稿在定稿后第一时间出版发行。

Sam W. Wiesel, MD

Professor and Chief

Department Of Orthopaedic Surgery
Georgetown University Medical School

Washington, DC

Jan. 1, 2010

目 录

第 1 篇 手、腕和前臂 HAND, WRIST AND FOREARM

- 第 1 章 腕掌关节骨折脱位的手术治疗 1
Operative Treatment of Finger Carpometacarpal Joint Fracture-Dislocations
- 第 2 章 切开复位内固定治疗前臂骨干骨折 8
Open Reduction and Internal Fixation of Diaphyseal Forearm Fractures
- 第 3 章 盖氏骨折中远侧桡尺关节的复位与固定 20
Reduction and Stabilization of the Distal Radioulnar Joint Following Galeazzi Fracture
- 第 4 章 单纯克氏针或联合应用外固定支架治疗桡骨远端骨折 30
K-Wire Fixation of Distal Radius Fractures With and Without External Fixation 30
- 第 5 章 关节镜下复位固定治疗桡骨远端及尺骨茎突骨折 40
Arthroscopic Reduction and Fixation of Distal Radius and Ulnar Styloid Fractures
- 第 6 章 掌侧钢板固定桡骨远端骨折 51
Volar Plating of Distal Radius Fractures
- 第 7 章 髓内装置及背侧钢板固定桡骨远端骨折 63
Intramedullary and Dorsal Plate Fixation of Distal Radius Fractures
- 第 8 章 桡骨远端骨折特殊骨块的固定 71
Fragment-Specific Fixation of Distal Radius Fractures
- 第 9 章 桥接钢板固定桡骨远端骨折 86
Bridge Plating of Distal Radius Fractures
- 第 10 章 切开复位内固定治疗尺骨茎突、头部及干骺端骨折 92
Open Reduction and Internal Fixation of Ulnar Styloid, Head, and Metadiaphyseal Fractures

- 第 11 章 经皮内固定治疗急性舟骨骨折 102
Percutaneous Fixation of Acute Scaphoid Fractures
- 第 12 章 切开复位内固定治疗舟骨骨折 109
Open Reduction and Internal Fixation of Scaphoid Fractures
- 第 13 章 截骨矫形术治疗桡骨和尺骨干畸形愈合 117
Corrective Osteotomy for Radius and Ulna Diaphyseal Malunions
- 第 14 章 手术治疗桡骨和尺骨干不愈合 124
Operative Treatment of Radius and Ulna Diaphyseal Nonunions
- 第 15 章 截骨矫正术治疗桡骨远端畸形愈合 130
Corrective Osteotomy for Distal Radius Malunion

第 2 篇 肩与肘 SHOULDER AND ELBOW

- 第 16 章 锁骨骨折的钢板固定 140
Plate Fixation of Clavicle Fractures
- 第 17 章 锁骨骨折的髓内固定 144
Intramedullary Fixation of Clavicle Fractures
- 第 18 章 肱骨近端骨折经皮穿针固定 154
Percutaneous Pinning for Proximal Humerus Fractures
- 第 19 章 肱骨近端骨折切开复位内固定 163
Open Reduction and Internal Fixation of Proximal Humerus Fractures
- 第 20 章 肱骨近端骨折髓内固定 172
Intramedullary Fixation of Proximal Humerus Fractures
- 第 21 章 肱骨近端骨折半肩关节置换 180
Hemiarthroplasty for Proximal Humerus Fractures
- 第 22 章 肱骨干骨折钢板内固定 189
Plate Fixation of Humeral Shaft Fractures
- 第 23 章 肱骨干骨折髓内固定 197
Intramedullary Fixation of Humeral Shaft Fractures